ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DES 14 ET 21 JUIN 1981

aujourd'hui l'écologie

Plus d'un million de Français ont voté pour Brice Lalonde le 26 avril dernier. Pourtant les partis politiques veulent exclure les écologistes ou les forcer à s'intégrer dans la droite ou la gauche. Mais nous refusons de céder. Malgré l'absence de scrutin proportionnel, qui prive l'écologie de plusieurs dizaines de députés, nous avons choisi d'être présents aux élections législatives pour affirmer notre indépendance et défendre des propositions précises face à la crise actuelle, il est probable que le 10 mai dernier un pas sensible a été fait : comment ne pas prendre acte du nouveau climat d'ouverture qui est nettement perçu par la grande majorité de la population, nous n'adhérons pas pour autant au programme de la nouvelle majorité présidentielle. Et nous appelons les Français à renforcer le mouvement écologiste pour éviter tout retour en arrière et pour infléchir la politique du nouveau septennat.

vers l'économie post-industrielle

Les recettes du passé ne guériront pas une économie malade du gaspillage et de la croissance. Non à la fuite en avant. La France doit refuser la guerre économique où le plus fort écrase le plus faible, où les pays riches ruinent le tiers monde. Nous proposons le passage progressif à une économie « post-industrielle » qui respecte la nature et la santé, rende aux personnes la disposition de leur temps et favorise leur autonomie. C'est pourquoi les écologistes se battront pour le partage du travail et de l'emploi, pour la justice sociale, pour le choix de techniques maîtrisables comme l'énergie solaire au lieu du nucléaire. Il faut en finir avec le « productivisme » : l'important n'est pas de produire plus, mais de consommer mieux ; le pouvoir d'achat, dans l'équité ; doit être prolongé par le pouvoir de vivre.

vers la démocratie du quotidien

La Ve République renforce l'Etat central, concentre les pouvoirs entre les mains d'une classe politique et technocratique, voire d'une seule personne. La séparation des pouvoirs, la décentralisation, le développement des libertés n'ont de sens qu'avec la libération des moyens d'information et de communication, le partage du savoir, l'ouverture des institutions politiques aux femmes et aux valeurs féminines. Il faut non seulement une nouvelle Constitution où la démocratie directe ait sa place à côté de la démocratie représentative. Il faut aussi vivifier les zones rurales, humaniser les villes, briser la solitude. Les écologistes se battront pour le référendum à initiative populaire, la représentation proportionnelle, pour l'attribution de moyens et de responsabilités aux associations, le non-cumul des mandats.

vers la solidarité mondiale

Les rapports internationaux ne doivent plus être dominés par la rivalité Est-Ouest, mais par la solidarité Nord-Sud. C'est le rôle d'une Europe des régions de prendre ses distances par rapport aux superpuissances. Pour engager cette politique et casser l'engrenage de la violence, les écologistes proposent de fonder la sécurité de la France sur une véritable défense civile, et d'abandonner l'arme nucléaire qui menace mortellement la population au lieu de la protéger.

CHOISIR L'ÉCOLOGIE, C'EST PRENDRE DATE POUR L'AVENIR
C'EST AFFIRMER SA LIBERTÉ POLITIQUE

le 14 juin
VOTONS LIBRE

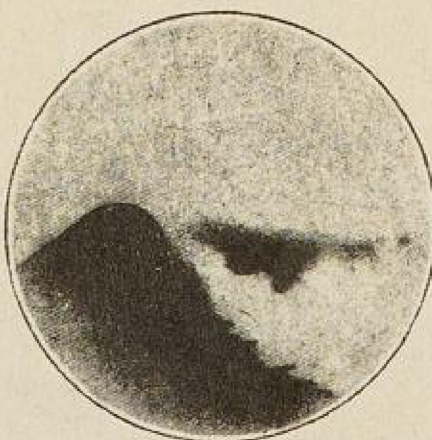
CHOISISSONS L'ÉCOLOGIE

Les écologistes ne donneront aucune consigne de vote pour le second tour.
A chaque citoyen de se déterminer librement.



PAPIER RÉCUPÉRÉ ET RECYCLÉ

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DES 14 ET 21 JUIN 1981

aujourd'hui  l'écologie

Les écologistes alsaciens sont des femmes et des hommes attachés à ce que leur région reste une terre d'harmonie où il fait bon vivre. Ils défendent pour les habitants LA LIBERTE DE CHOISIR leur vie et LE POUVOIR DE la VIVRE. Pour y parvenir, ils proposent notamment :

— De créer un véritable pouvoir régional et communal, de promouvoir la solidarité transfrontalière (comme au Dreyeckland) dans une Europe des régions respectueuse de l'épanouissement des peuples du Tiers-monde.

De permettre l'expression de la culture régionale et du dialecte à côté du français et de l'allemand, dans le respect de la diversité des formes d'éducation.

— De substituer aux grandes zônes industrielles de petites unités de production non polluantes, aux grandes zônes commerciales des commerces intégrés dans les villages et les quartiers, aux grands ensembles un habitat à échelle humaine.

• De développer les transports collectifs pour permettre l'abandon des grands projets routier qui consomment l'espace (150 hectares par an en Alsace). De recréer le plaisir de vivre en ville en favorisant la proximité du travail et de la maison, les transports en commun, les pistes cyclables, les zônes piétonnières, les jardins familiaux et les parcs publics.

• De développer les énergies renouvelables, ainsi que la géothermie dont l'Alsace est bien pourvue, et d'encourager massivement les économies d'énergie créatrices de nombreux emplois pour permettre le prochain arrêt de la centrale nucléaire de Fessenheim.

• De réaliser, pour une durée transitoire, une centrale thermique au charbon dans le port de Strasbourg pour l'alimentation électrique de cette agglomération. De renoncer au réseau des "autoroutes électriques" à 400 000 volts convergeant vers le poste d'interconnexion électro-nucléaire prévu à Marlenheim.

• De cesser de polluer le Rhin et la nappe souterraine par le sel (30 000 tonnes par jour dans le fleuve) en utilisant notamment les péniches qui amènent le charbon vers Strasbourg pour transporter ce sel vers la mer, et en envisageant la progressive reconversion du bassin des mînes de potasse sans recours à une plate-forme chimique.

• De mettre un terme au pillage de notre sous—sol par un sérieux coup de frein à l'exploitation du gravier (exporté à 80 % vers l'étranger) et l'abandon définitif des recherches d'uranium.

— De reconnaître la nécessité d'une réelle prévention médicale comportant une éducation de la population en matière d'hygiène de vie et de permettre, dans l'intérêt et le libre choix des malades, l'association des diverses méthodes de soins relevant de l'allopathie, de l'homéopathie et de la naturopathie.

— De protéger notre patrimoine paysager (forêts, montagne vosgienne, rivières...) et de rétablir une agriculture écologique qui seule respecte à la fois les sols, les eaux, la vie sauvage... et notre santé.

Vu les candidats.



François JOSEPH *né en 1947 à Strasbourg.*
Après s'être consacré à l'architecture (Beaux-Arts à Paris), entreprend des études de mathématiques à Strasbourg et Nancy. Ingénieur en informatique au Centre Interuniversitaire de Calcul du C.N.R.S. de Strasbourg.

Depuis 1973 engagé dans l'opposition au programme de centrales nucléaires. Membres du Comité pour la Sauvegarde de Fessenheim et de la Plaine du Rhin et du groupement de Scientifiques pour l'Information sur l'Energie Nucléaire. S'intéresse particulièrement aux problèmes d'énergie, de technologie et de cohésion des structures sociales (risques de violence et tentations totalitaires).

Catherine AUBERGER-THIERY *née en 1933 à Paris. Enfance en Algérie. Licenciée d'anglais et diplômée de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris. Mère de trois garçons et d'une fille. Habite l'Alsace depuis 1963.*

Membre de l'Association Fédérative Régionale pour la Protection de la Nature (A.F.R.P.N.), des mouvements Ecologie et Survie (mouvement d'écologie politique alsacien) et Artisan de Paix.

IMP. WEIBEL, Strasbourg

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DES 14 ET 21 JUIN 1981

aujourd'hui l'écologie

Mehr als eine Million Franzosen haben am 26. April 1981 ihre Stimme für Brice Lalonde abgegeben. Doch wollen die politischen Parteien die Oekologen ausschliessen oder sie zwingen, sich in die Rechte oder Linke einzureihen. Wir geben aber diesem Druck nicht nach. Obwohl es hier nicht um eine Verhältniswahl geht -wobei die oekologische Bewegung um mehrere Dutzend Abgeordneten gebracht wird- haben wir beschlossen, an den Legislativwahlen teilzunehmen, um unsere Unabhängigkeit zu bekräftigen und genaue Vorschläge als Lösung der heutigen Krise zu verteidigen. Seit dem 10. Mai wurde warscheinlich ein fühlbarer Schritt vernommen: wie sollte man da nicht das neue Klima der Eröffnung zur Kenntnis nehmen, wenn eine weite Mehrheit der Bevölkerung es empfunden hat. Wir stimmen dem Program der neuen Präsidentenmehrheit jedoch nicht zu, und rufen infolgedessen die Französinnen und Franzosen auf die oekologische Bewegung zu verstärken, um jeden Rückwärtsgang zu vermeiden und um der Politik des neuen Septennats eine oekologische Orientierung zu verleihen.

Wir brauchen eine Nach-industrielle Wirtschaft

Die veralteten Rezepte werden eine Wirtschaft, die unter der Verschwendung und dem Wachstum leidet, nicht heilen können. Wir sagen nein zur Flucht nach vorn. Frankreich muss sich vom Wirtschaftskrieg fernhalten, wo der Stärkste den Schwächsten unterdrückt, wo die reichen Länder die Länder der Dritten Welt ruinieren. Wir schlagen einen progressiven Übergang zu einer Nach-industriellen Wirtschaft vor, die auf die Natur und die Gesundheit Rücksicht nimmt, welche die Menschen über Ihre Zeit verfügen lässt und Ihre Selbständigkeit fördert. Deshalb setzen sich die Oekologen für die Teilung der Arbeit und der Arbeitszeit, für die soziale Gerechtigkeit, für die Wahl beherrschbarer Technologien -wie die Sonnenenergie anstatt der Atomenergie- ein. Dem Produktivismus muss ein Ende gesetzt werden. Es ist viel wichtiger besser zu verbrauchen -zu konsumieren- als mehr zu erzeugen: die Kaufkraft muss in aller Gerechtigkeit mit dem Recht zur eigenen Lebensgestaltung finden.

Wir brauchen eine Demokratie des Alltäglichen

Die V. Republik verstärkt den Zentralapparat des Staates, konzentriert die Macht in den Händen einer politischen und technokratischen Klasse, ja sogar eines einzigen Menschen. Die Gewaltenteilung, die Dezentralisierung, und die Entwicklung der Rechte haben nur einen Sinn, wenn die Informations- und Kommunikationsmittel freigegeben werden, wenn das Wissen allen zugänglich wird, wenn die Frauen und die weiblichen Werte ihren Platz in den politischen Kreisen und Einrichtungen haben werden. Wir brauchen nicht nur eine neue Verfassung, wo die direkte Demokratie ihren Platz neben der Representativdemokratie haben wird. Auch die ländlichen Zonen müssen belebt, die Städte humanisiert und die Einsamkeit der Menschen gebrochen werden. Die Oekologen werden sich voll für das Volksinitiativreferendum, für die proportionale Volksvertretung und die Zuteilung von Mitteln und Verantwortungen für die Vereine und der Nicht-Kumulierung der Mandate einsetzen.

Wir brauchen eine planetare Solidarität

Die internationalen Beziehungen dürfen nicht mehr von den Rivalitäten Ost und West beherrscht, sondern von einer Nord-Sud-Solidarität geprägt werden. Diese Initiative kommt einem Europa der Regionen zu, das sich nicht mehr an die Supermächte gebunden fühlt. Um diese neue Politik einzuleiten und den Teufelskreis der Gewalt zu brechen, schlagen die Oekologen vor, Frankreich's Sicherheit auf eine wirklich zivile Verteidigung zu stützen und die Atomwaffen abzuschaffen, da sie sowieso die Bevölkerung eher in Gefahr setzen, als dass sie sie schützen könnten.

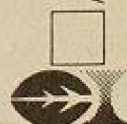
WER FÜR DIE OEKOLOGIE STIMMT, STIMMT FÜR DIE ZUKUNFT UND BEHAUPTET SEINE POLITISCHE FREIHEIT

Am 14. Juni

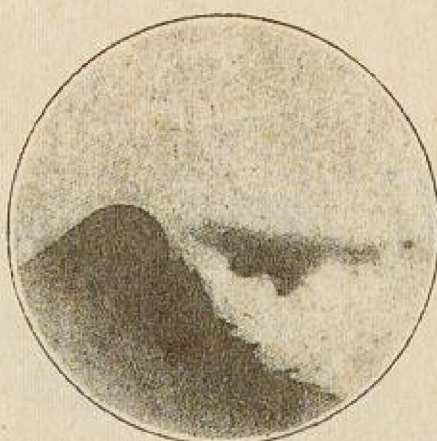
STIMMEN SIE FÜR DIE OEKOLOGIE

Die Oekologen werden für den zweiten Wahlgang keine Anweisungen geben.
Jede Bürgerin und jeder Bürger muss sich nach eigenem Gewissen entscheiden.

PAPIER RECUPERE ET RECYCLE



ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DES 14 ET 21 JUIN 1981

aujourd'hui  l'écologie

Die elsässischen Umweltschützer sind Frauen und Männer die der Meinung sind, dass ihr Land voller Harmonie und Lebensreiz bleiben muss. Sie verlangen für die Einwohner und Einwohnerinnen die Freiheit ihr Leben erwählen zu dürfen, und auch die Möglichkeit, es zu verwirklichen.

In diesem Sinne schlagen sie zum Beispiel folgendes vor :

- den Gemeiden und Regionen die volle Entscheidungsbefugnis zu übertragen und die grenzenüberschreitende Solidarität eines Europas der Regionen (wie im Dreyeckland) zu fördern, wobei die Entfaltung der Völker der Dritten Welt voll respektiert sein muss ;

die regionale Kultur und Sprache, zwischen Französisch und Deutsch, sich entfalten zu lassen und die verschiedenen Formen der Erziehung zu ermöglichen ;

- die grossen Industriegebiete durch kleine Produktionseinheiten, die grossen Handelszonen durch kleine Geschäfte die sich in die Dörfer und Viertel eingliedern, die grossen Wohnblocks durch menschengerechte Wohnungseinheiten, zu ersetzen;
- die kollektiven Transportmittel zu entwickeln, damit man die grossen Strassenbauprojekte stoppen kann, weil sie zu viel Land fordern (150 ha pro Jahr) ; Arbeit und wohnen näher zusammen zubringen, und so die Freude am Leben in der Stadt wiederherzustellen ; dazu gehört auch die Entwicklung von öffentlichen Verkehrsmitteln, Fahrradpisten, Fussgängerzonen, Familiengärten und öffentlichen Parkanlagen ;
- die regenerativen Energien weiter zu entwickeln (und besonders die Erdwärme, die im Elsass reichlich vorhanden ist), und die Energiesparmassnahmen massiv zu fördern : dadurch können Arbeitsplätze geschaffen werden und das Atomkraftwerk Fessenheim abgestellt werden ;
- um die elektrische Versorgung Strasbourg's zu überbrücken, ein Kohlekraftwerk im Hafen zu erbauen ; die 400 000 Volt-Hochspannungsleitungen von der Umspannungsanlage Marlenheim aufzugeben ;
- das Rheinwasser und das Grundwasser aufhören mit Salz zu verschmutzen, (30 000 Tonnen täglich) indem wir das Salz per Lastkahn bis an das Meer verfrachten und indem wir die Salzgruben progressiv umgestalten, ohne jedoch chemische Industrien anzusiedeln ;
- die Ausbeutung unseres Bodens aufzuhören indem wir z. B. die Kiesgrubenausnutzung ernsthaft bremsen (80 % unseres Kieses wird ausgeführt) und das Forschen nach Uran endgültig aufzugeben;
- tatsächlich die notwendigen medizinischen Vorbeugungsmassnahmen anzuerkennen, unter anderem die möglichkeit des Einzelnen zu einer hygienischeren Lebensführung und im Interesse und für die freie Wahl des Kranken die Verbindung der verschiedenen Fürsorgemethoden wie der Allopathie, der Homöopathie und der Naturheilkunde zu erlauben ;
- die Entwicklung eines wirkungsvollen Schutzes für unsere Landschaften (Wälder, Flüsse, Gebirge) und die Wiederherstellung einer ökologischen Landwirtschaft, die einzige die den Boden, das Wasser, das Naturleben sowie unsere eigene Gesundheit achtet.

Vu les candidats.



François JOSEPH *1947 in Strassburg geboren. Nach seinem Architektur Studium (Beaux-Arts in Paris) absolviert er ein Mathematikstudium in Strassburg und Nancy. Ingenieur (Informatique) am Centre Interuniversitaire de Calcul des C.N.R.S. Strasburgs.*

Catherine AUBERGER-THIERY *1933 in Paris geboren. Kindheit in Algerien verbracht. Lizentiat im English und Diplom des Institutes für politische Studien von Paris. Mutter dreier Söhne und einer Tochter. Wohnt im Elsass seit 1963.*

Imp. WEIBEL, Strasbourg